

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таныгин Максим Олегович

Должность: и.о. декана факультета фундаментальной и прикладной информатики

Дата подписания: 05.10.2022 14:56:55

Уникальный программный ключ:

65ab2aa0d384efe8480e0a4c688e00c479e411a

Аннотация

к рабочей программе дисциплины

«Профессиональный иностранный язык»

направления подготовки магистров 10.04.01 Информационная безопасность

1. Цель преподавания дисциплины

Основной целью дисциплины является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

2. Задачи изучения дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

В результате успешного овладения дисциплиной «Профессиональный иностранный язык» студент должен:

Знать: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

Владеть: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран; стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;

Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

3. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык»

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

Способен проводить научные исследования, включая экспериментальные, обрабатывать результаты исследований, оформлять научно-технические отчеты, обзоры, готовить по результатам выполненных исследований научные доклады и статьи (ОПК-5).

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

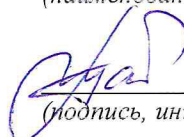
Юго-Западный государственный университет

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. декана факультета

фундаментальной и прикладной
информатики

(наименование ф-та полностью)



М.О. Таныгин

(подпись, инициалы, фамилия)

« 31 » 02 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

(наименование дисциплины)

ОПОП ВО 10.04.01 Информационная безопасность,

шифр и наименование направления подготовки (специальности)

направленность (профиль) «Защищенные информационные системы»

наименование направленности (профиля)

форма обучения очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки (специальности) 10.04.01 Информационная безопасность на основании учебного плана ОПОП ВО 10.04.01 Информационная безопасность, направленность (профиль) «Защищенные информационные системы», одобренного Ученым советом университета (протокол № 6 «26» февраля 2021г.).


Рабочая программа дисциплины обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе для обучения студентов по 10.04.01 Информационная безопасность, направленность (профиль) «Защищенные информационные системы» на заседании кафедры иностранных языков протокол № 1 «30» 08 2021 г
(наименование кафедры, дата, номер протокола)

Зав. кафедрой _____  Е.Г. Баянкина


Разработчик программы
к.ф.н., доц _____  Р.В. Попадинец

Согласовано: на заседании кафедры информационной безопасности протокол № 1 «30» 08 2021 г.

Зав. кафедрой _____  М.О. Таныгин

/Директор научной библиотеки _____  В.Г. Макаровская.

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 10.04.01 Информационная безопасность, направленность (профиль) «Защищенные информационные системы», одобренного Ученым советом университета протокол № 7 «29» 02 2022 г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № 1 «30» 08 2021 г.

Зав. кафедрой _____  Е.Г. Баянкина

Рабочая программа дисциплины пересмотрена, обсуждена и рекомендована к реализации в образовательном процессе на основании учебного плана ОПОП ВО 10.04.01 Информационная безопасность, направленность (профиль) «Защищенные информационные системы», одобренного Ученым советом университета протокол № « » 20 г., на заседании кафедры иностранных языков протокол № «13» 14.06.2022 г.

Зав. кафедрой _____  Е.Г. Баянкина

1 Цель и задачи дисциплины. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

1.1 Цель дисциплины

Основной целью дисциплины является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в бакалавриате, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у магистрантов, овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативной задач в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- повышение исходного уровня владения языком;
- развитие коммуникативных умений;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.3 Результаты обучения по дисциплине

<i>Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)</i>		<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций</i>
<i>код компетенции</i>	<i>наименование компетенции</i>		
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. Владеть: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; стратегиями проведения сопоставительного анализа

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
			<p>факторов культуры различных стран; <i>стратегиями</i> восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; <i>компенсаторными умениями</i>, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.</p>
		УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	<p>Знать: лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, необходимого для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;</p> <p>Уметь: переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;</p> <p>Владеть: приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы.</p>
		УК-4.3 Представляет результаты профессиональной и академической деятельности на различных публичных мероприятиях, включая	<p>Знать: типовые способы построения высказываний в устной и письменной речи; Уметь: осуществлять коммуникацию с зарубежными партнерами;</p>

Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы (компетенции, закрепленные за дисциплиной)		Код и наименование индикатора достижения компетенции, закрепленного за дисциплиной	Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций
код компетенции	наименование компетенции		
		международные, выбирая наиболее подходящий формат	Владеть: - навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
		УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: нормы произношения; лексику иностранного языка общеупотребительного, делового, терминологического и профессионального содержания; Уметь: представлять свою точку зрения при деловом общении и в публичных выступлениях Владеть: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
ОПК-5	Способен проводить научные исследования, включая экспериментальные, обрабатывать результаты исследований, оформлять научно-технические отчеты, обзоры, готовить по результатам выполненных исследований научные доклады и статьи	ОПК-5.4 Представляет результаты, полученные в ходе выполнения научноисследовательского проекта грамотно, лаконично, в достаточном объеме на русском и иностранном языках	Знать: знать русский и иностранные языки в объеме достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; Уметь: решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной письменной формах на русском и иностранном языках; Владеть: русским и иностранным языками в объеме достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

2 Указание места дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» входит в обязательную часть блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы – программы магистратуры 10.04.01 Информационная безопасность, направленность (профиль) «Защищенные информационные системы». Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 6 зачетных единиц (з.е.), 216 академических часов.

Таблица 3 - Объем дисциплины

Виды учебной работы	Всего, часов
Общая трудоемкость дисциплины	216
Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий (всего)	66,2
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	66
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	149,8
Контроль (подготовка к экзамену)	0
Контактная работа по промежуточной аттестации (всего АттКР)	0,2
в том числе:	
зачет	0,2
зачет с оценкой	не предусмотрен
курсовая работа (проект)	не предусмотрена
экзамен (включая консультацию перед экзаменом)	не предусмотрен

4 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Содержание дисциплины

Таблица 4.1.1 – Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

I семестр		
№	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
1	2	3
1	Тема 1: Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.
2	Тема 2: Причастные обороты.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.
3	Тема 3: Проект-конференция	Проект-конференция: Computer Systems and Information Security.

II семестр		
	Раздел (тема) дисциплины	Содержание
	2	3
	Тема 1: Герундий.	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.
	Тема 2: Инфинитив	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/ gratitude.
	Тема 3: Проект конференция	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.

Таблица 4.1.2 –Содержание дисциплины и его методическое обеспечение

I семестр							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8

1.	Тема 1: Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие	–	-	1	У-1, МУ-1	К1, К2 Т1, С1	УК-4 ОПК-5.4
2.	Тема 2: Причастные обороты.	–	-	2	МУ-2, МУ-1, 2	К3, К4, П1, С2	УК-4 ОПК-5.4
3.	Тема 3: Проект-конференция	-	-	3	У-1, МУ-1, 2	С3	УК-4 ОПК-5.4

II семестр							
№ п/п	Тема дисциплины	Виды деятельности			Учебно-методические материалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Компетенции
		лек, час	№ лаб.	№ пр.			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Тема 1: Герундий.	–	–	1	У-2, МУ-1, 3	К5, К6, С4	УК-4, ОПК-5.4
2.	Тема 2: Инфинитив	–	–	2	У-3, МУ-1, 3	К7, К8, П2, С5	УК-4 ОПК-5.4
3.	Тема 3: Проект конференция	–	–	3	У-1, МУ-1, 2	К9, С6	УК-4 ОПК-5.4

Примечание: Т – тест, К – коллоквиум, П – проект, С – собеседование,

4.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

4.2.1 Практические занятия

Таблица 4.2.1 – Практические занятия

I семестр

№	Наименование практического занятия	Объем, час
1	Тема 1: Вводное занятие. Общие характеристики перевода. Причастие	14
2	Тема 2: Причастные обороты. Проект-конференция	18
3	Тема 3: Проект-конференция	4
Итого		36

II семестр

№	Наименование практического занятия	Объем, час
1	Тема 1: Герундий.	12
2	Тема 2: Инфинитив	14

3	Тема 3: Проект конференция	4
Итого		30

4.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 4.3 – Самостоятельная работа студентов

№ темы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Лексико-грамматическое тестирование. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия.	бая неделя	30
2.	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	12ая неделя	30
3.	Проект-конференция: Computer Systems and Information Security.	18ая неделя	11,9
Итого			71,9
II семестр			
№ темы	Тема дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4
1.	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.	бая неделя	30
2.	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of acknowledgment/ gratitude	12ая неделя	40
3.	Проект-конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	18ая неделя	7,9
Итого			77,9

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Студенты могут при самостоятельном изучении отдельных тем и вопросов дисциплин пользоваться учебно-наглядными пособиями, учебным оборудованием и методическими разработками кафедры в рабочее время, установленное Правилами внутреннего распорядка работников.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

- библиотекой университета в соответствии с УП и данной РПД; имеется доступ к

основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

- *кафедрой* путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала; путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств; путем разработки методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов, заданий для самостоятельной работы, вопросов к зачетам.

– *типографией университета:*

помощь авторам в подготовке и издании научной, учебной и методической литературы; удовлетворение потребности в тиражировании научной, учебной и методической литературы.

6 Образовательные технологии

Реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования универсальных компетенций обучающихся.

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.1 Этапы формирования компетенций

Код и наименование компетенции	Этапы формирования компетенций и дисциплины (модули) и практики, при изучении/ прохождении которых формируется данная компетенция		
	начальный	основной	завершающий
1	2	3	4
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	Профессиональный иностранный язык Современная философия и методология науки Производственная практика (научно-исследовательская работа)	Профессиональный иностранный язык Производственная практика (научно-исследовательская работа)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
ОПК-5.4 Представляет результаты, полученные в ходе выполнения научно-исследовательского проекта	Профессиональный иностранный язык Защищенные	Профессиональный иностранный язык Производственная практика (научно-	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной

грамотно, лаконично, в достаточном объеме на русском и иностранном языках	информационные системы Производственная практика (научно-исследовательская работа)	исследовательская работа)	квалификационной работы
---	---	---------------------------	-------------------------

7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 7.2 – Показатели и критерии оценивания компетенций, шкала оценивания

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
УК-4 Начальный, основной	УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия	Знать - основные категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - нормы грамматики иностранного языка; - основные единицы общения, в том числе законы делового общения. Уметь: применять полученные знания как в повседневных ситуациях, так и в профессиональной среде для достижения своих коммуникативных целей Владеть: базовыми навыками	Знать основные категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - качества хорошей речи; - нормы грамматики иностранного языка; - правила речевого этикета; - возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их употребления в зависимости от цели и условий общения, в том числе в контексте деловой коммуникации;	Знать - важнейшие категории и содержание дисциплины; - основные единицы общения; - качества хорошей речи; - нормы грамматики иностранного языка; - экспрессивно-выразительные средства и технику речи; - правила речевого этикета; - возможности эффективного использования языковых и речевых средств в устной и письменной форме, принципы их употребления в

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>эффективной коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного взаимодействия.</p>	<p>- некоторые способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности;</p> <p>- законы речевого взаимодействия, в том числе законы делового общения</p> <p>Уметь: применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения.</p> <p>Владеть: развитыми на продвинутом уровне навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном</p>	<p>зависимости от цели и условий общения, в том числе в контексте деловой коммуникации;</p> <p>- разнообразные способы трансформации и различные возможности перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности;</p> <p>- законы речевого взаимодействия, в том числе законы делового общения.</p> <p>Уметь: применять приобретенные знания основ культуры устной и письменной речи для достижения своих коммуникативных целей, для продуктивного делового общения в различных ситуациях, адаптируя стиль общения;</p> <p>- применять правила речевого этикета в ситуациях</p>

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
			языке для решения задач в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.	условного (учебного) и реального характера. Владеть: развитыми на продвинутом уровне навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия.
	УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке	Знать: - лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, базовые нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера ;	Знать: - лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основные нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе	Знать: - лексический минимум в объеме 5000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, нормы и правила осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке с целью получения необходимой информации, в том числе профессионального характера.

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>- базовые особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках.</p> <p>Уметь:</p> <p>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительном уровне; объяснить значение, образование, употребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- базовыми</p>	<p>профессионального характера.</p> <p>- особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках.</p> <p>Уметь:</p> <p>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью; объяснить значение, образование, потребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- основными приемами</p>	<p>- особенности культуры монологической и диалогической речи на современном русском и иностранном языках;</p> <p>- принципы трансформирования одного типа словесного материала в другой.</p> <p>Уметь:</p> <p>- переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью на удовлетворительно различного уровня сложности; объяснить значение, образование, употребление лексических и грамматических явлений в пределах изученного материала;</p> <p>- систематизировать языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, функциональным</p>

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p><i>приемами</i> самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы начальными навыками целесообразного структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и культуре общения на русском и иностранном языках;</p> <p>- развитыми на удовлетворительном уровне навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.</p>	<p>самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы навыками структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и культуре общения на русском и иностранном языках;</p> <p>- продвинутыми навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.</p> <p>Уметь: переводить научно-техническую литературу и документацию по вопросам, связанным с профессиональной деятельностью;</p>	<p>стилем или жанром речи;</p> <p>- трансформировать один языковой материал в другой в соответствии с особенностями культуры общения на русском и иностранном языке, коммуникативной ситуацией, функциональным стилем или жанром речи.</p> <p>Владеть:</p> <p>- приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы; навыками целесообразного структурно-семантического перехода от одного словесного материала к другому соответственно его функционально-стилевой направленности и культуре общения на русском и иностранном языках;</p>

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
				- навыками хорошей речи при переводе профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный.
	УК-4.3 Представляет результаты профессиональной и академической деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	Знает: - базовые стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту. - лексику делового	Знает: - основные стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных, устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту.	Знает: - стратегии необходимые для проведения анализа и синтеза информации, базовые правила построения научных устных и письменных сообщений, представленных на иностранном языке; способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере, базовые способы устранения недостатков, препятствующих успешному личностному и профессиональному развитию и росту. - лексику делового

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>общения в ограниченном объёме;</p> <p>- базовые особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня составлять несложные тексты делового характера на иностранном языке;</p> <p>- вести деловую переписку с учётом базовых особенностей</p>	<p>- лексику делового общения;</p> <p>- особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.</p> <p>составлять тексты делового характера всевозможной направленности на иностранном языке, адаптируя языковые средства</p>	<p>общения;</p> <p>- разнообразные особенности культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять имеющиеся знания на практике при работе с иноязычными источниками, самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием, логически строить письменную и устную речь, применять способы организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.</p> <p>составлять тексты делового характера любого уровня сложности и всевозможной направленности на иностранном языке,</p>

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>стилистики официальной и неофициальной письменной речи.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - развитыми на начальном уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала; - базовыми навыками деловой переписки с учётом особенностей коммуникативной ситуации. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками Построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к 	<p>относительно коммуникативной ситуации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с целью повышения уровня своей 	<p>адаптируя языковые средства относительно коммуникативной ситуации;</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести деловую переписку с учётом особенностей культуры и стилистики официальной и неофициальной письменной речи. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, базовыми навыками Построения устных и письменных сообщений, сообщений на иностранном языке на основе имеющихся знаний, культурой мышления способностью к обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с целью повышения

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		обобщению, анализу и синтезу информации; способами организации своей деятельности с целью повышения уровня своей компетентности в профессиональной сфере.	компетентности в профессиональной сфере. развитыми на продвинутом уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала; - основными навыками деловой переписки с учётом возможных социокультурных различий и особенностей коммуникативной ситуации.	уровня своей компетентности в профессиональной сфере. развитыми на высоком уровне навыками анализа языкового материала и коммуникативной ситуации в пределах изученного материала; - навыками деловой переписки с учётом возможных социокультурных различий и особенностей коммуникативной ситуации
	УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке	Знать: - базовые особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке; - принципы хорошей техники речи. Уметь: - использовать теоретические знания из области культуры речи для	Знать: - особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке; - принципы хорошей техники речи; - основные законы и принципы эффективного речевого взаимодействия как неотъемлемой составляющей	Знать: - разнообразные особенности культуры монологической и диалогической речи на иностранном языке; - экспрессивно-выразительные средства иностранного языка; - принципы хорошей техники речи; - законы и принципы

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
		<p>решения ограниченного круга задач публичного выступления и делового общения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять поиск информации для расширения базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами преодоления психологических барьеров для решения задач коммуникативного взаимодействия; - начальными навыками техники речи. 	<p>профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конструировать собственные тексты с соблюдением критериев хорошей речи, в том числе связно, логично и целесообразно строить монологические и диалогические высказывания в устной и письменной формах; - использовать теоретические знания из области культуры речи для решения задач публичного выступления и делового общения; - осуществлять поиск информации для расширения базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами преодоления психологических барьеров для 	<p>эффективного речевого взаимодействия как неотъемлемой составляющей профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы речевого воздействия при деловом общении и в публичных выступлениях. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конструировать собственные тексты с соблюдением критериев хорошей речи, в том числе связно, логично и целесообразно строить монологические и диалогические высказывания в устной и письменной формах; - использовать теоретические знания из области культуры речи и основ речевого воздействия для решения задач публичного выступления и делового общения; - осуществлять поиск информации для расширения

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
			<p>решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</p> <ul style="list-style-type: none"> - развитыми на продвинутом уровне навыками техники речи; - опытом деятельности при составлении текстов различных жанров деловой речи с учётом коммуникативной ситуации; - навыками аргументации собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях. 	<p>базы знаний об ораторском искусстве с целью профессионального самосовершенствования.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способами преодоления психологических барьеров для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; - высокоразвитыми навыками техники речи; - опытом деятельности при составлении текстов различных жанров деловой речи с учётом коммуникативной ситуации, в том числе её социокультурных особенностей; - навыками аргументации собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях.
ОПК-5 Начальный, основной	ОПК-5.4 Представляет результаты,	Удовлетворительно знает русский и иностранный языки	Знает русский и иностранный языки в объеме,	Уверенно знает русский и иностранный языки

Код компетенции/ этап (указывает название этапа из п.7.1)	Показатели оценивания компетенций (индикаторы достижения компетенций, закрепленные за дисциплиной)	Критерии и шкала оценивания компетенций		
		Пороговый уровень («удовлетворительно»)	Продвинутый уровень (хорошо)	Высокий уровень («отлично»)
1	2	3	4	5
	полученные в ходе выполнения научно-исследовательского проекта грамотно, лаконично, в достаточном объеме на русском и иностранном языках	в достаточном объеме, достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Умеет недостаточно эффективно решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.	достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Умеет решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.	в достаточном объеме, достаточном для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Умеет эффективно решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.

7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы

Таблица 7.3 - Паспорт комплекта оценочных средств для текущего контроля успеваемости

I семестр

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7

1	Лексико-грамматическое тестирование. Деловая переписка. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Трудности перевода: Причастия	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	БТЗ	1-50	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-1 (Раздел 1) МУ-1 (1)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-2 (Units 1-2) МУ-2 (Раздел 1)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-1(1)	Согласно табл. 7.1
2	Трудности перевода: Причастные обороты: зависимые и независимые. Абсолютный причастный оборот.	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	проект	У-9 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	У-1 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1
3	Проект-конференция: Computer Systems and Technologies.	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	собеседование	У-1, МУ-1 (II)	Согласно табл. 7.1

II семестр

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или её части)	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№ № заданий	
1	2	3	4	5	6	7
1	Трудности перевода: Герундий. Герундиальные обороты.	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	коллоквиум	У-1, МУ-1(III)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-2 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1
				Собеседование	МУ-1 (III)	Согласно табл. 7.1
2	Трудности перевода: Инфинитив. Инфинитивные обороты. Деловая переписка: A letter of invitation to a conference, a letter of ac-	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	коллоквиум	У-1 (2)	Согласно табл. 7.1
				коллоквиум	МУ-1 (IV)	Согласно табл. 7.1
				проект	МУ-3 (Раздел 2)	Согласно табл. 7.1

	knowledgment/ gratitude.			собеседование	У-1, МУ-1 (IV)	Согласно табл. 7.1
3	Проект- конференция: Reports and Power-Point presentations on the subject of Masters research work.	УК-4 ОПК-5.4	практическое занятие, СРС	коллоквиум	У-1 (Раздел 2) МУ-1 (I –IV)) МУ-2 (Unit 1)	Согласно табл. 7.1
				собеседование	МУ-3	Согласно табл. 7.1

БТЗ – банк вопросов и заданий в тестовой форме.

Примеры типовых контрольных заданий для проведения текущего контроля успеваемости

Вопросы для коллоквиумов

Образцы

1. Особенности перевода научных и научно-технических текстов: общие характеристики. Обсуждение переводов текстов по специальности и деловых писем. Трудности перевода: Причастия.
2. Трудности перевода: причастные обороты: зависимые и независимые.
3. Трудности перевода: абсолютный причастный оборот.
4. Трудности перевода: Герундий.
5. Трудности перевода: Герундиальные обороты.
6. Трудности перевода: Инфинитив.
7. Трудности перевода: Инфинитивные обороты.

Задания для собеседования

Образцы

1. Какова специфика перевода научных и научно-технических текстов?
2. В чем заключаются трудности перевода причастных оборотов (герундиальных оборотов)?
3. В чем различия между формами причастия и герундия в аспекте проблемы перевода?
4. В чем заключаются особенности перевода инфинитивных оборотов?

Задания для тестирования

Образцы

1. *I clearly remember ... off the lights when I left home.*

- a) switch b) switching
c) to switch d) having switched

2. *The girl pretended ... for strawberries.*

- a) to be looking b) looking
c) to look d) having looked

3. *Everyone says that ... late is unusual for a German.*

- a) to being b) been
c) having been d) being

4. *He broke his leg while ... his bike.*

- a) having ridden b) riding
c) ridden d) to ride

5. *The boy kept silent when ... questions.*

- a) asked b) asks
c) having asked d) asking

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости представлены в УММ по дисциплине.

Типовые задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета. Зачет проводится в виде тестирования (бланкового) и собеседования.

Для тестирования используются контрольно-измерительные материалы (КИМ) – вопросы и задания в тестовой форме, составляющие банк тестовых заданий (БТЗ) по дисциплине, утвержденный в установленном в университете порядке.

Проверяемыми на промежуточной аттестации элементами содержания являются темы дисциплины, указанные в разделе 4 настоящей программы. Все темы дисциплины отражены в КИМ в равных долях (%). БТЗ постоянно пополняется. БТЗ хранится на бумажном носителе в составе УММ и электронном виде в ЭИОС университета.

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

- закрытой (с выбором одного или нескольких правильных ответов),
- открытой (необходимо вписать правильный ответ).

Умения, навыки (или опыт деятельности) и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных) и различного вида конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Примеры типовых заданий для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Для проверки знаний используются вопросы и задания в различных формах:

Образец задания в закрытой форме:

Read the passage and answer the questions below (10 points).

Before the refrigerator was invented, only the rich could afford to buy in the great blocks of ice used for cooling and preserving. It was the Scotsman, Dr William Cullen, whose experiments in the early 18th century really started the 'refrigerator ball' rolling. He devised a pioneering, cooling process which, however, failed to excite anyone, even commercial manufacturers, outside of the scien-

tific community. Most just could not see its potential applications in everyday life, which in fact took nearly a century to become clear.

In the 1850's the American medic, Dr John Gorrie, believing that warm air caused the spread of diseases, started importing ice from the Northern lakes to cool his sickrooms. But ice was not

always easy to come by. This led him to pursue artificial refrigeration projects and, indeed, to spend most of his personal wealth on developing an actual ice-making machine. Sadly, he died

unrecognised in poverty. Eventually it fell to German engineer, Carl von Linde, to develop and manufacture the first real 'refrigerator' as we know it. He managed to liquefy air and then let it expand, thereby cooling it. The age of the fridge had begun. They were luxury items but there was no shortage of wealth. However, those early years saw a number of accidents, some fatal, result from the use of unstable gases like ammonia and methyl chloride. This could not be allowed to continue.

And so more stable chemicals were introduced to create the cold environment which was now being demanded for domestic use, for supermarkets, and so on. They were freely accessible and apparently safe to use. Their drawback only became apparent later, when they were linked to

growing holes in the earth's ozone layer. Again, technology stepped in with safe alternatives.

But there's always room for new inventors. Take Emily Cummins, 21, who has developed a small solar-powered 'fridge', made of everyday materials, for transporting medicines around hot countries. Emily knew it had to be basic and not complicated to manufacture. It is portable, reliable and has so far proved to be an extremely successful addition to the ongoing history of the invention of the refrigerator.

1. Why was the usefulness of Dr Cullen's cooling process missed?

A) People lacked imagination.

B) It took too long to develop.

C) There was an element of risk.

2. What prompted John Gorrie to make his machine?

A) the onset of personal ill-health

B) unreliable access to natural ice

C) the possibility of becoming rich

3. Why were the early fridges phased out?

A) They kept breaking down.

B) They were costly.

C) They were dangerous.

Образец задания в открытой форме:

Use the words in the box to complete the article about technology, as in the example (8 points).

wheel / hybrid / appliances / time travel / typewriter fire / <u>modern</u> / internet / genetics /jet packs/mobile phone

Technology is a key word in (Example:) modern culture. We live in an age of rapidly changing technology. It was not long ago that the 1 was considered important in every office but these have been replaced by computers. Everyone who can afford it has a 2 and these are rapidly taking on the functions of computers themselves. Happily, books and libraries are still with us but we have instant access to information through the 3 In the home, there are more and more household 4 to make our lives easier. In the field of transport, there are 5 cars which can use either petrol or electricity. But perhaps the greatest developments have been in the field of medical technology, particularly in 6

Who knows what the future will bring? Recent talks by scientists have stated that 7 will be possible one day. Perhaps my great-grandchildren will get 8 for birthday presents and fly around the living room! It is a long, long way since our ancestors learned how to control 9 and invented the 10.....

Образец задания на установление правильной последовательности

Make up sentences from the given words. (6 points)

1 inconvenience / for / I / the / apologize / do

Образец задания на установление соответствия.

Read the text and complete the blanks with the following. (8 points).

- that allows you to type and print any kind of document
- all of which use chip technology
- which have been produced on computer
- while a tighter jet can make impossible turns thanks to computers

A computer is a device that can follow a set of instructions – or a program. Computers can follow any program written in the right code, and modern computers can run many, seemingly at the same time. They are the most versatile tools ever invented. A musician can create a music album with a computer without playing a note, 1 _

Computers and microchips have become part of our everyday lives: we visit shops and offices which have been designed with the help of computers, we read magazines 2_

.We encounter daily many computers that spring to life the instant they're switched on (e.g. calculators, the car's electronic ignition, the timer in the microwave, or the programmer inside the IV set), 3_

What makes your computer such a miraculous device? Each time you turn it on, it is a tabula rasa that, with appropriate hardware and software, is capable of doing anything you ask. It is a calculating machine that speeds up financial calculations. It is an electronic filing cabinet which manages large collections of data such as customers' lists, accounts, or inventories. It is a magical typewriter 4_

Computers have changed the way we live, and in the future they will change it in ways we cannot yet imagine.

Умения, навыки и компетенции проверяются с помощью компетентностно-ориентированных задач (ситуационных, производственных или кейсового характера) и различного вида

конструкторов. Все задачи являются многоходовыми. Некоторые задачи, проверяющие уровень сформированности компетенций, являются многовариантными. Часть умений, навыков и компетенций прямо не отражена в формулировках задач, но они могут быть проявлены обучающимися при их решении.

Образец компетентностно-ориентированной задачи

Decide which the best kind of printer for these users is: Someone who needs to: 1) print forms with two parts, 2) print high quality black and while copies, 3) print a lot of colour photos in a short time.

В каждый вариант КИМ включаются задания по каждому проверяемому элементу содержания во всех перечисленных выше формах и разного уровня сложности. Такой формат КИМ позволяет объективно определить качество освоения обучающимися основных элементов содержания дисциплины и уровень сформированности компетенций.

Полностью оценочные материалы и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся представлены в УММ по дисциплине.

7.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, регулируются следующими нормативными актами университета:

– положение П 02.016–2018 О балльно-рейтинговой системе оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам при освоении обучающимися образовательных программ;

– методические указания, используемые в образовательном процессе, указанные в списке литературы.

Для *текущего контроля успеваемости* по дисциплине в рамках действующей в университете балльно-рейтинговой системы применяется следующий порядок начисления баллов:

Таблица 7.4.1 – Порядок начисления баллов в рамках БРС

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Лексико-грамматический тест 1	1	Выполнено 50-65 % теста	2	Выполнено более 65 % теста
Коллоквиум 1	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 2	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 1	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ

Коллоквиум 3	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 4	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Проект 1	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Собеседование 2	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Собеседование 3	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
СРС	13	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	21	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 % каждого задания	36	Выполнено более 90% всех заданий
Итого	24		100	

II

II семестр

Форма контроля	Минимальный балл		Максимальный балл	
	балл	примечание	балл	примечание
1	2	3	4	5
Коллоквиум 5	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 6	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 4	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Коллоквиум 7	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Коллоквиум 8	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Проект 2	3	Задание выполнено не полностью с ошибками, не препятствующими реализации коммуникативной задачи	4	Задание выполнено полностью, построено грамотно и логично, коммуникативная задача выполнена.
Собеседование 5	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ
Коллоквиум 9	1	Пассивное участие в коллоквиуме	3	Активное участие в коллоквиуме
Собеседование 6	1	Дан неполный ответ с ошибками	3	Дан полный грамотно построенный ответ

СРС	13	Выполнено 50% индивидуальных заданий для внеаудиторной контрольной работы	20	Индивидуальные задания для внеаудиторной контрольной работы выполнены полностью.
Итого	24		48	
Посещаемость	0	Не посещал занятий	16	Посетил все занятия
Зачет	0	Выполнено менее 50 % каждого задания	36	Выполнено более 50 % всех заданий
Итого	24		100	

Для промежуточной аттестации обучающихся, проводимой в виде тестирования, используется следующая методика оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности. В каждом варианте КИМ –16 заданий (15 вопросов и одна задача).

Каждый верный ответ оценивается следующим образом:

- задание в закрытой форме –2 балла,
- задание в открытой форме – 2 балла,
- задание на установление правильной последовательности – 2 балла,
- задание на установление соответствия – 2 балла,
- решение компетентностно-ориентированной задачи – 6 баллов.

Максимальное количество баллов за тестирование –36 баллов.

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1 Основная учебная литература

1. Казакова Л. Н. Проблема историко-культурного контекста и литературоведческого анализа при обучении переводу: учебное пособие: [для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»]/ Л. Н. Казакова. – Курск: ЮЗГУ, 2015. – 107 с. – Текст: электронный.
2. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Н. В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127с.
3. Тененёва Н. В. Английский язык для академических целей [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку / Н.В.Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск: ЮЗГУ, 2014.- 127 с.
4. Профессиональный иностранный язык для специалистов в области компьютерной безопасности: учебное пособие: [16+] / С. А. Арустамов, Ю. В. Рябухина, А. С. Сомко, Е. А. Федорова; Университет ИТМО. – Санкт-Петербург: Университет ИТМО, 2019. – 32 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564024> (дата обращения: 30.08.2021). – Текст: электронный.

8.2 Дополнительная учебная литература

1. Мухортов Д. С. Практика перевода: английский - русский [Текст]: учебное пособие по английскому языку / Д. С. Мухортов. - М.: Высшая школа, 2006. - 256с.
2. Дроздова Т. Ю. English grammar. Reference & practice. With separate key volume [Текст]: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - 10-е изд., испр. и доп. -

СПб.: Антология, 2006. - 464с.

3. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Текст]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140с.

4. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. И. Гришкова, Л. В. Левина; Курский государственный технический университет. - Курск: КурскГТУ, 2008. - 140 с.

5. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие – Кемерово: КГУ, 2010. – 108 с. // Режим доступа – <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232651>.

8.3 Перечень методических указаний

1. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс]: методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / Юго-Западный государственный университет. Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ; сост. И. В. Тененева. - Курск: ЮЗГУ, 2012. - 52с.

2. Основы перевода научных текстов: сложные конструкции [Электронный ресурс]: методические указания по английскому языку / Юго-Зап. гос. ун-т, сост. В.В. Махова – Курск: ЮЗГУ, 2016. – 78с.

8.4 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>

2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>

3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основным видом аудиторной работы обучающихся являются практические занятия.

Практические занятия предназначены для изучения наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для изучения лексики общего и профессионального назначения, расширению фоновых (лингвострановедческих, профессиональных, культурологических и др.) знаний студентов, совершенствованию умений и навыков по основным видам речевой деятельности, закрепления изученного материала.

Практические занятия предполагает работу с текстами как общенаучного характера, так и с профессионально-ориентированными текстами с целью пополнения своего словарного запаса. Оно начинается со вступительного слова преподавателя, формулирующего цель занятия и характеризующего его основную проблематику. Затем, как правило, идет работа с текстами, и лексико-грамматическим материалом. На занятиях активно используются такие формы деятельности, как дискуссии, ролевые игры и решение кейс-задач, которые могут готовиться как на

занятиях, так и в ходе самостоятельной работы. В заключительном слове преподаватель подводит итоги занятия, оценивая работу каждого студента.

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Кроме указанных тем, студенты вправе, по согласованию с преподавателем, избирать и другие интересующие их темы.

При освоении данного курса студент может пользоваться библиотекой вуза, которая в полной мере обеспечена соответствующей литературой. В процессе подготовки к зачету следует руководствоваться следующими рекомендациями:

- необходимо стремиться к пониманию всего материала, чтобы еще до зачетного занятия не оставалось непонятных вопросов;
- необходимо строго следить за точностью своих выражений и правильностью употребляемых терминов при переводе текстов профессиональной направленности и подготовке устных видов работы;
- не следует опасаться дополнительных вопросов – чаще всего преподаватель использует их как один из способов помочь студенту или сэкономить время;
- прежде чем отвечать на вопрос, необходимо сначала правильно его понять;
- к зачету необходимо готовиться на протяжении всего межсессионного периода.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Программа Power Point для подготовки и демонстрации презентаций.

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория для проведения практических занятий, оснащенная учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя; доска.

Мультимедиацентр: ноутбук ASUS X50VL PMD-T2330/14’’/1024Mb/160Gb, проектор inFocus IN 24+ (39945,45), колонки Genius (260)

13 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к

содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).

14 Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу дисциплины

Номер изменения	Номера страниц				Всего страниц	Дата	Основание для изменения и подпись лица, проводившего изменения
	измененных	замененных	аннулированных	новых			